



CONTACT

EMAIL:

Yulia.herus@yahoo.com

LinkedIn profile:

<https://www.linkedin.com/in/translatorroguliette/>

PHONE:

+38 093 41 79 557

PROFESSIONAL MEMBERSHIP

Institute of Translation and Interpreting:

No. **00016881**



ITI Medical & Pharmaceutical Network



Proz.com Certified PRO Member:

<http://www.proz.com/translator/2096336>

HIPAA compliant

CAT TOOLS:

- SDL Trados Studio 2019
- Memoq
- Memsources
- XTM
- Wordbee

YULIIA BEHEN

TRANSLATOR

Specialisation

- Medicine (general)
- Medical equipment
- Clinical trials
- Diagnostic Imaging (MRI, CT, etc.)
- Cosmetics, perfumery, beauty products
- Law (contracts, court, international, property, family, probate, private documents, etc.)
- Patents

EDUCATION

MA | Ivan Franko National University of Lviv

[Master's Diploma cum Laude - Faculty of Foreign Languages – Department of Translation/Interpreting and Linguistic Studies]

BA | Ivan Franko National University of Lviv

[Bachelor's Diploma cum Laude - Faculty of Foreign Languages – Department of Translation/Interpreting and Linguistic Studies]

CPD | Translating Diagnostic Imaging (ATA-approved) – Proz.com

4-session specialized course for medical translators

CPD | Johns Hopkins University - Design and Interpretation of Clinical Trials

6-week specialized course in clinical trials

<https://www.coursera.org/account/accomplishments/certificate/YL3FLT45KMX>

RECENT ONGOING MEDICAL PROJECTS

Language Scientific [Dedicated Eng<>Ukr translator]

Translation of MRI, CT, adverse effects reports, discharge summaries, informed consents, leaflets and clinical trials summaries for ACI Clinical

Language Connect [Dedicated Eng<>Ukr/Rus translator]

Translation of medical and legal texts. Recent projects: Survey for Philip Morris International on smoking and health concepts; Court documents for Hogan Lovells

LingvoHouse [Dedicated Eng<>Ukr/Rus translator]

Translation, editing and proofreading of medical, marketing and legal texts. Recent projects: audit reports for Gateley Plc, insolvency-related court documents for Darren Reeds

LANGUAGE PROFICIENCY

Natural Ukrainian and Russian bilingual

Working language pairs:

- English<>Ukrainian
- English<>Russian
- Spanish>Ukrainian
- Spanish>Russian
- Ukrainian<>Russian